



Video/DVD
GeoVisión



Geocultura San José

▲ **San José** se encuentra en el centro del fértil Valle Central. Los Cerros de Escazú al suroeste, el Volcán Barva al norte y el Volcán Irazú al este rodean el valle.



Almanaque

Población

1,2 millones
(área metropolitana)

Altura

1160 metros

Nota histórica

San José nunca fue reconocida con la ceremonia de fundación acostumbrada en los tiempos coloniales. Sus primeros pobladores fueron contrabandistas españoles, desterrados de Cartago, la primera capital de Costa Rica. En 1823, después de la independencia de España, la capital fue trasladada de Cartago a San José.

Economía

turismo, el gobierno nacional



¿Sabías que...?

San José y Miami son puntos de partida para viajes ecológicos por zonas con reservas naturales. La observación de aves es una actividad común de los recorridos ecológicos por Costa Rica y la Florida.

► **Josefinos** jóvenes observan una mariposa en el Jardín de Mariposas Spirogyra.



Aeropuerto
Internacional
Juan Santamaría
(12 km)

Avenida Las Américas

Parque
La Sabana

Calle 42
Hungria Libre



▲ **La Avenida Central**

Parte de esta avenida es una zona peatonal. Hay muchas tiendas, una librería, un almacén, restaurantes y boutiques donde mucha gente va de compras.

Cerros de Escazú
(5 km)



◀ **El Jardín de Mariposas Spirogyra** es un oasis en la ciudad de San José. El jardín ayuda a los visitantes a entender la fragilidad del medio ambiente. También ayuda a campesinos a ganar dinero con la exportación de capullos de mariposa a Europa. ①

▶ **Las avenidas y calles** de San José forman una red donde las avenidas corren de este a oeste y donde las calles corren de norte a sur.



▶ **El Edificio Metálico**, construido completamente de metal, fue fabricado en Bélgica en 1890 y después construido en Costa Rica en 1896. Alberga una escuela. ②



▶ **En el Mercado Central**, iniciado en 1881, se puede comprar flores, especias, frutas y verduras tropicales y una variedad de artesanía local.



¿Qué tanto sabes?

¿Para qué sirve el Jardín de Mariposas Spirogyra?

FL.C.1.2.2

A conocer San José

Los museos



▲ **El Museo de Oro** es un edificio subterráneo bajo la Plaza de la Cultura. El museo tiene la colección más grande de prendas de oro precolombinas de América Central.

▼ **El Museo Nacional** tiene muchas exposiciones arqueológicas de la cultura costarricense. Las esferas de piedra perfectamente redondas son de origen precolombino. Todavía representan un gran misterio para los científicos.



▲ **El Museo de los Niños** tiene colecciones especialmente para niños con temas tan variados como la ecología local hasta el espacio. El museo está en un edificio que antes fue una cárcel. 3



Los parques



◀ **En el Parque Nacional** hay un monumento que conmemora la batalla contra el invasor norteamericano William Walker, ganada por los costarricenses.



▲ **El Parque Central**, situado a poca distancia de la Plaza de la Cultura, es un sitio muy conocido, siempre frecuentado por ticos y turistas. En la plaza hay una glorieta amarilla en forma de araña.



◀ **El Parque La Sabana** es el centro deportivo de San José. Alberga tanto el Estadio Nacional como también canchas de tenis, volibol, béisbol y fútbol, piscinas y gimnasios.

Los festivales



Visit Holt Online

go.hrw.com

KEYWORD: EXP2 CH5

Photo Tour



◀ **El Tope Nacional** es un desfile anual de miles de caballos finos por la Avenida Central. Los caballos y sus jinetes orgullosos van vestidos con monturas y trajes tradicionales.

▶ **Las famosas carretas pintadas** y sus boyeros participan en desfiles durante varios festivales en San José. Las carretas que empezaron a ser decoradas al principio del siglo XX, originalmente eran usadas para el transporte del café.



FL.C.1.2.2

¿Sabías que...?

Al aeropuerto internacional le pusieron el nombre de Juan Santamaría, el muchacho tamborilero que murió por la patria en la batalla contra William Walker en 1856. Investiga quién era William Walker.

▶ El Teatro Nacional

en la Plaza de la Cultura celebró su centenario en 1997. El Teatro Nacional fue inspirado en el Teatro de la Ópera de París. Es residencia de la conocida Orquesta Sinfónica Nacional de Costa Rica. 4

Las bellas artes



◀ **El Teatro Melico Salazar** fue nombrado en honor al famoso tenor costarricense. El teatro ofrece conciertos, bailes y obras de teatro.



Conexión Literatura

Pedro Calderón de la Barca (1600–1681)

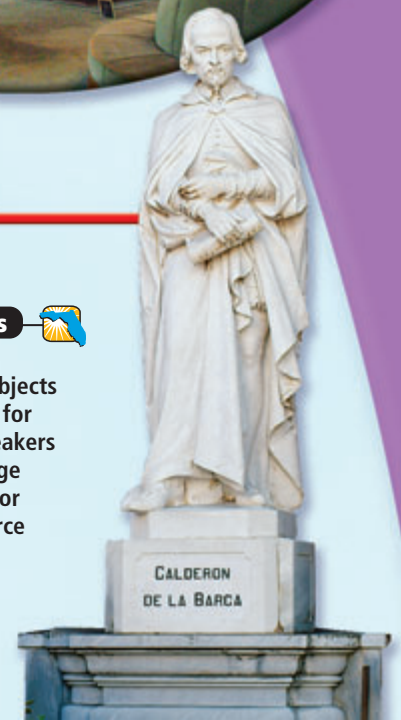
Cerca de la entrada del Teatro Nacional hay una estatua de este célebre dramaturgo español. Calderón de la Barca fue uno de los mejores poetas y dramaturgos de la España del Siglo de Oro. 4

En la Florida hay varios teatros históricos todavía vigentes, como el Florida Theater de Jacksonville, el Mertz Theater de Sarasota y el Mahaffey Theater de St. Petersburg. Investiga la historia de un teatro de renombre de tu región. ¿Qué obras se presentan allí?

Benchmark Focus



FL.C.2.2.3 Express knowledge of real objects and media intended for same-age native speakers in the target language and identify the major elements of the source material



Capítulo 5

Día a día

OBJETIVOS

In this chapter you will learn to

- tell someone to hurry
- remind someone to do something
- express interest and disinterest
- talk about how long something has been going on


And you will use

- preterite of **poder** and **traer**
- verbs with reflexive pronouns
- possessive pronouns
- negative expressions and **ninguno(a)**
- **hace** with time expressions
- **pero** and **sino**

¿Qué ves en la foto?

- ¿Dónde están los muchachos?
- ¿Qué están haciendo?
- ¿Adónde va la gente para reunirse en tu pueblo o ciudad?



Look for the  next to each activity and the **Benchmark Focus** to help you achieve the goals of the Florida Sunshine State Standards, found on pages FL14–FL16.





Compañeros enfrente del Teatro Nacional, San José, Costa Rica

Objetivos

- Telling someone to hurry
- Reminding someone to do something

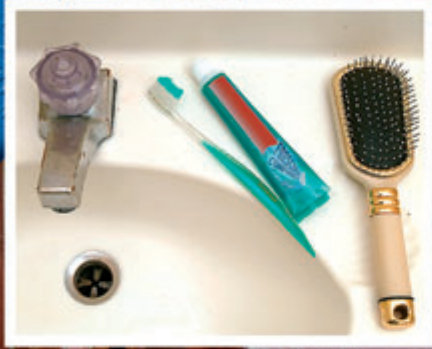
Vocabulario

en acción **1**



ExpresaVisión

Por la mañana en San José



Luego, necesito lavarme los dientes y **cepillarme** el pelo.



Necesito **ponerme los lentes de contacto**.



También voy a **ponerme lápiz labial y crema**.



Primero, tengo que **ducharme**.



Y por fin, voy a **pintarme las uñas**.

Durante la semana me levanto temprano porque tengo que hacer muchas cosas para **arreglarme** antes de **irme**.



También se puede decir...

In Florida, instead of **el impermeable**, you might hear Cubans and Puerto Ricans use **la capa de agua**. Some Ecuadoreans say **el encauchado**, and Hondurans may prefer **el capote**.

Antes de **irme**,
debo **acordarme de**
muchas cosas.



Necesito **recoger** los útiles escolares.



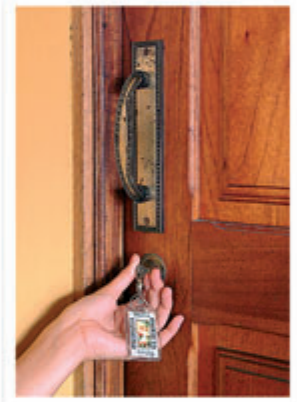
Necesito **agarrar el teléfono celular, las llaves, el paraguas y el impermeable.**



Tengo que darle de comer al perro.



Debo **apagar la luz.**



No debo olvidarme de **cerrar la puerta con llave.**

¡Exprésate!

To tell someone to hurry

¡Date prisa! ¡Siempre te tardas tanto en arreglarte!

Hurry up! You always take so long to get ready!

¿Todavía no estás listo? Se nos hace tarde. La fiesta de Julia empieza a las seis.

You're not ready yet? It's getting late. Julia's party starts at six.

To respond

No te preocupes. Acabo de bañarme. Sólo me falta peinarme.

Don't worry. I just took a bath. I just need to comb my hair.

Tranquilo(a). ¡Ya voy! Estoy poniéndome los zapatos.

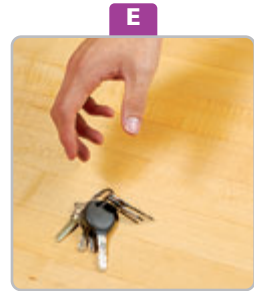
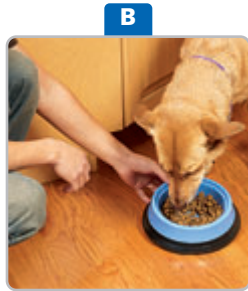
Relax. I'm coming! I'm putting on my shoes.



1 ¿Quién dice...? FLA.2.2.5



Escuchemos Mira las fotos y escucha las conversaciones. Decide qué foto corresponde a cada conversación.



2 ¿Qué es? FLA.2.2.7

Leamos/Escribamos Lee las definiciones y escribe la palabra apropiada.

1. Es algo que usas para cerrar la puerta.
2. Es ropa que te pones cuando llueve.
3. Es lo que haces cuando un animal tiene hambre.
4. Es lo que usas cuando quieres hablar con alguien que está lejos.
5. Es lo que usas cuando no puedes ver bien.
6. Es lo que haces cuando quieres arreglarte el pelo.

3 Por lo general... FLA.2.2.3

Leamos/Escribamos Completa las oraciones.

1. Por la mañana, primero tengo que .
2. Para ir a clase, casi siempre me pongo .
3. Para ir a una fiesta, prefiero ponerme .
4. Cuando me maquillo generalmente me pongo .
5. Después de vestirme, tengo que .
6. Siempre tengo que recoger antes de irme al colegio.

Nota cultural

Además de los habitantes de ascendencia europea y mestiza, en Costa Rica hay personas de ascendencia africana que viven en la costa caribeña del país. Muchos fueron traídos al país de las islas caribeñas, especialmente Jamaica (donde aprendieron el inglés de sus patrones), para trabajar en las plantaciones bananeras.

¿De dónde provienen los principales grupos étnicos de Estados Unidos?

FLD.2.4.4

¡Exprésate!

To remind someone to do something

¿Te acordaste de cerrar la puerta con llave?

Did you remember to lock the door?

¿Trajiste el teléfono celular/las llaves?

Did you bring the cell phone/keys?

To respond

¡Ay! Se me olvidó por completo.

Oh! I totally forgot.

No, no pude encontrarlo/las.

No, I couldn't find it/them.



Vocabulario y gramática,
pp. 49–51



4 ¿Qué dicen? FLA.2.2.5



Escuchemos Escucha las oraciones y decide si la persona que habla quiere:

- a) apurar (*to hurry*) a alguien
- b) saber si alguien se acordó o no de hacer algo
- c) contestarle (*to answer*) a alguien

Benchmark Focus



FLA.2.2.5 Comprehend and respond to oral messages based on familiar themes and vocabulary

Comunicación



HOLT SoundBooth
ONLINE RECORDING

5 ¿Te acordaste de...? FLA.1.2.3



Hablemos Pregúntale a tu compañero(a) si se acordó de hacer las siguientes cosas antes de salir esta mañana.

MODELO ¿Te acordaste de apagar las luces?
Sí, claro. (No, se me olvidó.)



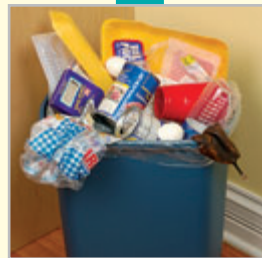
1



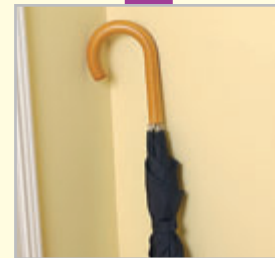
2



3



4



5



6



7



8



6 ¡Date prisa! FLA.1.2.3, FLA.3.2.2



Hablemos Con un(a) compañero(a), dramatiquen la siguiente situación. Estás arreglándote para ir al colegio. Tu padre o tu madre te apura y te recuerda tres cosas que debes llevar o hacer. Responde a lo que te dice.

MODELO —¿Todavía no estás listo? ¡Date prisa!
—Tranquilo. Le estoy dando de comer al gato.

¡Date prisa!
¿Todavía no estás listo(a)?
Hay que...
Siempre te tardas tanto en...
¿Te acordaste de...?
¿Agarraste...?



Objetivos

- Preterite of **poder** and **traer**
- Verbs with reflexive pronouns
- Possessive pronouns

Gramática

en acción 1



Gramavisión



Preterite of poder and traer

- 1 Both **poder** and **traer** are irregular in the preterite. The verb **poder** is often followed by an **infinitive** to say what you could (and did) do or couldn't (and, in fact, didn't) do.

	poder (to be able, can)	traer (to bring)
yo	pude	traje
tú	podiste	trajiste
Ud., él, ella	pudo	trajo
nosotros(as)	podimos	trajimos
vosotros(as)	podisteis	trajisteis
Uds., ellos, ellas	pusieron	trajeron

Ana no **pudo** venir a clase ayer porque se enfermó.
Ana couldn't (didn't) come to class yesterday because she got sick.

Pude terminar la tarea en una hora.
I was able to (and did) finish the homework in an hour.

Traje el helado para la fiesta. ¿Qué **trajiste** tú?
I brought the ice cream for the party. What did you bring?

¿Te acuerdas?

The verb **decir** is irregular in the preterite.

dije	dijimos
dijiste	dijisteis
dijo	dijeron

María **me dijo** que se olvidó de traer las llaves.



Vocabulario y gramática, pp. 52–54
Actividades, pp. 41–43



7 ¿Por qué...? FLA.2.2.3

Leamos/Escribamos Escoge el verbo correcto y completa la conversación con la forma correcta del pretérito.

ANA José, ¿por qué no 1 (lavar/ser) los platos?

JOSÉ No 2 (hacer/poder) porque nadie 3 (traer/tener) los platos del comedor.

ANA ¿Y por qué no 4 (cocinar/ir) papá la cena?

JOSÉ Porque mamá no 5 (traer/llegar) la comida.

ANA ¿Y por qué Lalo y Sara no 6 (arreglar/traer) sus cuartos?

JOSÉ No 7 (ir/poder) porque tuvieron mucha tarea.

ANA ¿Y por qué tú no 8 (hacer/poder) ayudarme con la tarea de inglés?

JOSÉ ¡Porque tú no 9 (poder/traer) el libro!

8 No lo trajeron FLA.2.2.7

Escribamos Ayer todos se olvidaron de traer algo y no pudieron hacer varias cosas. Completa las oraciones y escribe lo que no pudieron hacer.

MODELO María no trajo su celular. Por eso no pudo llamarme.

1. Miguel no su libro de matemáticas.
2. Laura y Cristina no su maquillaje.
3. Diego y yo no nuestros útiles escolares.
4. La profesora no el examen.
5. Carlos y Ana no dinero.
6. No las llaves de tu casa.

9 El sábado tuve que... FLA.3.2.1

Hablemos Basándote en las fotos, explica por qué cada persona no pudo asistir al concierto de Carla el sábado.

MODELO Juan no pudo asistir al concierto de Carla porque tuvo que estudiar toda la tarde.



Juan



1. Pablo



2. Gloria



3. Ángela



4. Miguel y Roberto



5. Sara y yo



6. Julio y su familia

Comunicación



HOLT

SoundBooth
ONLINE RECORDING

10 La semana pasada FLA.1.3.1

Hablemos/Escribamos Haz una lista de cuatro cosas que hiciste la semana pasada. Luego pregúntale a un(a) compañero(a) si pudo o no pudo hacer las mismas cosas. Si no pudo hacerlas, ¿por qué no?

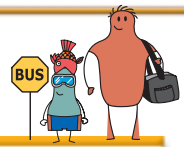
Benchmark Focus

FLA.1.3.1 Exchange information with peers and familiar adults orally



Repaso

Verbs with reflexive pronouns



1 Here are some more verbs with **reflexive pronouns**. Some of these verbs show that the subject acts upon itself when used with a reflexive pronoun.

arreglarse	to get ready
cepillarse (el pelo)	to brush (one's hair)
darse prisa	to hurry
ducharse	to take a shower
pintarse las uñas	to paint one's nails
tardarse en + infinitive	to take a long time (to)

2 Some verbs with **reflexive pronouns** have a different meaning than the verb without a reflexive pronoun.

ir to go	irse to leave
----------	---------------

3 Use **direct object pronouns** to replace the direct object of a verb. **Reflexive pronouns** always go before direct object pronouns.

- ¿Te estás pintando las uñas? —No me las puedo pintar ahora. No tengo tiempo.
 —¿Cuándo vas a pintar telas? —Me las voy a pintar esta tarde.

¿Te acuerdas?

Remember that **reflexive pronouns** go just before conjugated verbs and before negative command forms. They can be attached to the end of infinitives, present participles, or affirmative command forms.

Ya **nos** pintamos las uñas.

No **te** olvides de mí.

¡Vete!



Verbs with reflexive pronouns that express thoughts or feelings

acordarse (de)	to remember	olvidarse (de)	to forget
alegrarse	to be glad	ponerse nervioso	to get nervous
enojarse	to get mad	preocuparse	to worry

Vocabulario y gramática, pp. 52–54
 Actividades, pp. 41–43



11 ¿De qué habla? FL.A.2.2.3

Leamos Para cada oración, decide de qué habla Luisa.

- Me la pongo todos los días.
 - la crema
 - el lápiz labial
 - el maquillaje
- Mañana voy a pintármelas.
 - la cara
 - las uñas
 - el pelo
- Esta mañana, me la lavé.
 - las manos
 - los dientes
 - la cara
- Lávatelos tres veces por día.
 - el pelo
 - los dientes
 - las cejas
- Me los quito antes de acostarme.
 - las botas
 - el maquillaje
 - los lentes
- Estoy poniéndomelos.
 - el pijama
 - las botas
 - los zapatos

Benchmark Focus



FL.A.2.2.3 Organize information in spoken or written form about a variety of topics

12 ¿Qué hicieron o qué van a hacer? FLA.2.2.5



Escuchemos Escucha las siguientes conversaciones y escoge el mejor resumen (*summary*) de cada una.

- a. Carmen ya se pintó las uñas. b. Carmen va a pintarse las uñas.
- a. Adriana ya se puso la chaqueta. b. Adriana se está poniendo la chaqueta.
- a. Enrique se acordó de poner la tarea en la mochila. b. Enrique va a poner la tarea en la mochila.
- a. Sara ya se maquilló. b. Sara va a maquillarse.
- a. Miguel ya se afeitó. b. Miguel ya se vistió.

13 ¡Ya es hora! FLA.2.2.1

Hablemos Dile a tu hermano(a) lo que debe o no debe hacer para llegar a tiempo a la escuela.

MODELO acordarse: **Acuérdate de poner la tarea en tu mochila.**

- ponerse
- darse prisa
- no olvidarse de
- bañarse
- acostarse más temprano
- no tardarse mucho en

14 Estamos... FLA.3.2.1



Hablemos/Escribamos Di lo que dice Luz sobre lo que está haciendo su familia.

MODELO Mi madre está lavándose la cara.



Mi madre



1. Mi padre



2. Yo



3. Mi hermana y yo



4. Mis hermanos



5. Mi abuela

Comunicación



HOLT SoundBooth
ONLINE RECORDING

15 ¿Cuánto tiempo más? FLA.1.3.1

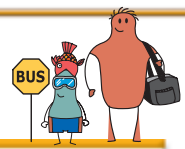


Hablemos Haz una encuesta para saber cuánto tiempo se tardan tus compañeros(as) de clase en prepararse para el día.

MODELO —¿Cuánto tiempo te tardas en lavarte los dientes?
—Me tardo tres minutos en lavármelos.

despertarse	levantarse
ducharse	lavarse...
afeitarse	cepillarse...
maquillarse	ponerse la ropa





Possessive pronouns



- 1 To show ownership, use a **possessive adjective** before a noun.

Tu casa es muy bonita.

¿Dónde están **mis** llaves?

Nuestro perro es un chihuahua.

- 2 When you leave out the noun, you use a **possessive pronoun**.

—Veo que tienes tu mochila. ¿Tienes **la mía** también?

—No, Juan tiene **la tuya**.

- 3 **Possessive pronouns** agree with the nouns they refer to.

	Masculine SINGULAR	Feminine SINGULAR	Masculine PLURAL	Feminine PLURAL
yo	el mío	la mía	los míos	las mías
tú	el tuyo	la tuya	los tuyos	las tuyas
Ud., él, ella	el suyo	la suya	los suyos	las suyas
nosotros(as)	el nuestro	la nuestra	los nuestros	las nuestras
vosotros(as)	el vuestro	la vuestra	los vuestros	las vuestras
Uds., ellos, ellas	el suyo	la suya	los suyos	las suyas

Aquí está mi toalla y allí está **la tuya**.

Here is my towel and there is yours.

- 4 After the verb **ser** the definite article (**el, la, los, las**) is often omitted.

—¿Es **tuyo** este paraguas?

—No, no es **mío**.

Is this umbrella yours?

No, it's not mine.

Nota cultural

El quetzal es un pájaro legendario que vive en los troncos de árboles muertos. Quedan muy pocos quetzales en el mundo y los visitantes al bosque nuboso de Monteverde pueden tener la suerte de observar uno. Monteverde, al noroeste de San José, es el hogar de numerosas especies de plantas y animales, especialmente de aves en peligro de extinción.

Investiga qué simboliza el quetzal. **FL.B.1.2.3, FL.C.1.2.2**



Vocabulario y gramática, pp. 52–54
Actividades, pp. 41–43



- 16 **¿Es de él o de ella?** **FL.A.2.2.5**



Escuchemos Escucha las oraciones de Enrique y decide si habla de una cosa que es

- de él,
- de su hermana o
- de ambos (*both*).

17 ¡Viva nuestro colegio! FLA.3.2.1

Hablemos Primero usa las fotos para describir este colegio en Costa Rica. Luego di cómo es tu colegio. Sigue el modelo.

MODELO Su colegio es viejo.
El nuestro no es viejo.



su colegio



1. sus estudiantes



2. su biblioteca



3. su gimnasio



4. sus profesoras

18 ¿De quién es? FLA.2.2.7

Leamos/Escribamos Completa la conversación con el pronombre posesivo más apropiado.

SR. MARTÍNEZ ¿Es esta camisa azul la mía?

ROBERTO No, papá. No es 1.

SR. MARTÍNEZ ¿Sabes de quién es? ¿Es de tu hermano?

ROBERTO No, no es 2.

SR. MARTÍNEZ Te queda muy bien, Roberto. Creo que es 3.

ROBERTO No, papá. Tampoco es 4. Es de Chato.

SR. MARTÍNEZ Bueno, ¿de quién son estos libros en el piso?

¿Son 5, Roberto?

ROBERTO Son míos y de Sofía. Son 6.

Benchmark Focus



FLA.3.2.1 Describe important people and objects present in the everyday environment and in school

Comunicación



HOLT

SoundBooth
ONLINE RECORDING

19 ¿Y el tuyo? FLA.1.2.3, FLA.3.2.2



Hablemos Con un(a) compañero(a), túrnense para describir las siguientes cosas y para pedir su opinión.

MODELO clases

—Mis clases son todas muy interesantes. ¿Y las tuyas?

—Las mías son un poco aburridas.

- | | |
|------------|----------------|
| 1. cuarto | 4. vecinos |
| 2. familia | 5. pasatiempos |
| 3. casa | 6. amigos |



Cultura

Benchmark Focus

FL.B.1.2.2 Identify patterns of behavior and the values, beliefs, or viewpoints typical of children in the target culture



VideoCultura



Comparaciones



Compañeros sin prisa en un parque de Costa Rica

Por lo general, ¿te das prisa para llegar a tiempo a las fiestas?

FL.B.1.2.2, FL.D.2.2.3

En Estados Unidos si recibes una invitación a una fiesta es muy común llegar a la hora indicada o quizás un poco después. En los países hispanohablantes la gente suele llegar una hora (o más) tarde a las fiestas. Esta costumbre se llama *hora latina*, y se practica en muchos lugares. Sin embargo, no se debe llegar tarde al colegio o al trabajo, igual que en Estados Unidos. Si no sabes a qué hora llegar, siempre puedes preguntarle a alguien para aclarar las cosas. En el lugar donde vives, si llegas tarde a una fiesta, ¿qué pasa?



Viviana

San José, Costa Rica

Por lo general, ¿te das prisa para llegar a tiempo a las fiestas?

Este, sí, sí me doy prisa porque tengo que maquillarme, peinarme y puedo llegar temprano a la actividad.

Si recibes una invitación para llegar a una fiesta a las ocho, ¿a qué hora llegas?

Si es una fiesta de mis amigos, puedo llegar como a las ocho y veinte, ocho y diez, no tan temprano.

¿Es normal llegar más o menos una hora después de que ha empezado una fiesta?

Depende de la actividad que sea, si es una actividad, como te digo, de mis amigos, puedo llegar un poco tarde, si no, tengo que llegar puntual.

¿En qué ocasiones se debe llegar a la hora indicada?

En las ocasiones como matrimonios, té de canastillas, u ocasiones más formales.





Franchesca Lima, Perú

¿Por lo general te das prisa para llegar a tiempo a las fiestas?

Sí, por lo general me doy prisa porque tengo que arreglarme y elegir la ropa que voy a ponerme y eso toma tiempo.

Si recibes una invitación para una fiesta que empieza a las ocho, ¿a qué hora llegas?

Si recibo una invitación para una fiesta que empieza a las ocho, llego entre ocho y ocho y media.

¿Es normal llegar más o menos una hora después de que empieza una fiesta?

Sí, es normal llegar una hora después de que ha empezado una fiesta.

¿En qué ocasiones se debe llegar a la hora indicada?

Cuando es una reunión formal como un matrimonio o una graduación.



Para comprender FL.A.3.2.3

1. ¿Qué hace Viviana para prepararse para una fiesta?
2. ¿En qué ocasión llega Viviana a la hora indicada?
3. ¿Franchesca normalmente llega a la hora indicada a fiestas?
4. ¿Qué considera Franchesca una ocasión formal?

Para pensar y hablar FL.B.1.2.2

Ni Viviana ni Franchesca dicen que es normal llegar a tiempo a una fiesta. ¿Por qué crees que la gente no tiene la costumbre de llegar a tiempo a una fiesta informal? ¿En tu comunidad es así? Si hay una fiesta entre tus amigos, ¿qué pasa si los invitados llegan una hora después de la hora indicada?



Comunidad en la Florida

El español y la publicidad FL.C.2.2.3, FLE.1.4.1

La publicidad es parte de la vida diaria en todo el mundo. En la Florida, más que en otras áreas del país, los anuncios para muchos productos son bilingües. Escoge un producto que usas diariamente, como tu crema dental, tu teléfono celular o tus zapatos preferidos. Busca anuncios para ese producto en español e inglés. ¿Qué diferencias y semejanzas hay entre los dos anuncios? ¿Qué preparación crees que deben tener las personas que crean anuncios para consumidores hispanohablantes? ¿Por qué piensas que hay tanta publicidad en español en la Florida? Haz un informe con los resultados de tu investigación.



Guía en español, dirigida a lectores hispanohablantes de Orlando



Objetivos

- Expressing interest and disinterest
- Talking about how long something has been going on

Vocabulario **en acción** 2



Video/DVD
ExpresaVisión

Mi familia y yo tenemos muchos intereses, así que no **nos aburrimos**. Nos gusta **participar** en actividades y **disfrutamos** de estar juntos.



tomar clases de guitarra



crear un álbum

jugar naipes



hacer crucigramas



coleccionar pósters/
monedas/estampillas



reunirse en un café Internet



trabajar en mecánica

En sus ratos libres,
mi madre **cose vestidos de gala**.
Mi hermana mayor **hace diseño por computadora**. Le encanta **diseñar páginas Web**. A veces **intercambia**
revistas cómicas con su amiga.



tejer



Más vocabulario...

cansarse	to get tired	cuidar a una mascota	to take care of a pet
conversar	to talk, to have a conversation	ser un rollo	to be dead boring
crear/grabar CDs	to burn CDs	trotar	to jog

¡Exprésate!

To express interest and disinterest

¿Te interesan los deportes al aire libre?

Are you interested in outdoor sports?

¿Te interesa aprender a pintar?

Are you interested in learning to paint?

¡Ay, qué pesado! No me interesan para nada.

Oh, how boring! They don't interest me at all.

No, me llama más la atención escribir poemas y cuentos.

No, I'm more interested in writing poems and stories.



TUTOR



20 Los pasatiempos FLA.2.2.5



Escuchemos Escucha mientras varias personas hablan de pasatiempos. Identifica qué foto le corresponde a lo que dice cada persona.



Nota Cultural

Durante tres siglos, las monedas españolas fueron usadas en las colonias inglesas y españolas de América. La moneda española básica se llamaba doblón. En 1537 el doblón pesaba 27.47 gramos de oro de 22 quilates (*carats*), el cual se mantuvo, con poca variación, por más de dos siglos. Hoy miles de monedas españolas, recuperadas de naufragios que ocurrieron en las aguas territoriales estatales, se hallan en diversos museos de la Florida. ¿Has visto monedas u otros artefactos recuperados de naufragios españoles?

FL.B.1.2.3



Artefactos y monedas del naufragio de Nuestra Señora de Atocha

21 Según tú... FLA.3.2.1

Leamos/Escribamos Completa las oraciones según tus propias experiencias.

- Me interesa aprender a .
- Mis padres coleccionan .
- En sus ratos libres, a mi hermano(a) le gusta .
- A mí no me gusta , pero a mi amigo(a) le encanta.
- A mi hermano(a) no le gusta .
- Siempre quiero comprar nuevas(os) para mi colección.
- No me interesa para nada .
- Me interesa(n) , pero me llama más la atención .

¡Exprésate!

To talk about how long something has been going on



¿Cuánto tiempo hace que tocas el violín?

How long have you been playing the violin?

Hace mucho/poco tiempo. Estoy loco(a) por la música clásica.

For a long time/little while. I'm crazy about classical music.

¿Sigues practicando artes marciales?

Are you still doing martial arts?

Ya no. En estos días paso mucho tiempo haciendo ejercicios aeróbicos.

Not any more. These days I spend a lot of time doing aerobics.

Vocabulario y gramática, pp. 55–57



22 Ya no **FLA.3.2.1**

Leamos/Escribamos Lee las siguientes respuestas y escribe una pregunta lógica para cada una.

1. Hace mucho tiempo. Estoy loca por la música rock.
2. Mi pasatiempo favorito es crear CDs.
3. Me parece pesado. Prefiero trabajar en mecánica.
4. Sí. Me llama mucho la atención coleccionar cosas.
5. Ya no. En estos días paso mucho tiempo creando álbumes.
6. Hace poco tiempo. Me encanta, pero es difícil diseñar páginas Web.

23 Cada uno a su gusto **FLA.3.2.1**

Escribamos Escribe una pregunta sobre estas personas, o una oración que las describa. Usa las expresiones del cuadro.

MODELO Rosa está loca por coleccionar estampillas pero Jorge no.



Rosa y Jorge

¿Cuánto tiempo hace que...?	Sigue(n)...
Está(n) loco(a)(s) por...	Pasa(n) mucho tiempo...



1. Pepe



2. Mari y Pili



3. mis vecinas



4. los compañeros

Comunicación



HOLT SoundBooth
ONLINE RECORDING

24 ¿Te interesa...? **FLA.1.2.1, FLA.2.2.7**

Hablemos Pregúntale a tu compañero(a) si le interesan o le gustan las actividades del cuadro. Usen diferentes expresiones para responder.

MODELO —¿Te interesa aprender a jugar naipes?
—No. Prefiero hacer crucigramas.

jugar naipes	hacer crucigramas
trabajar en mecánica	coleccionar pósters/monedas/estampillas
escribir poemas/cuentos/cartas	tejer

Benchmark Focus



FLA.1.2.1 Express likes or dislikes regarding various objects, categories, people, and events present in the everyday environment





Gramática en acción 2

Objetivos

- Review of negative expressions; **ninguno(a)**
- **Hace** with time expressions
- **Pero** and **sino**



Repaso

Negative expressions; ninguno(a)

- 1 Negative expressions in Spanish go either before or after the verb. If they are placed after the verb, place **no** before the verb also.

No salgo **nunca** durante la semana.

- 2 When **nada** and **nadie** are subjects, they are placed before the verb. They can otherwise follow the verb or the preposition of which they are the object.

precedes verb
Nadie juega mejor que yo. *follows verb*
No quiero hacer **nada**.

Use the personal **a** with **nadie** when it's the object of a verb.

No conozco **a nadie** aquí.

- 3 Use **ninguno** and **ninguna** to say *none, not (a single) one*. They are generally used in the singular and match the noun they describe in gender.

- 4 **Ninguno** and **ninguna** can stand alone, or they can go before a noun. If **ninguno(a)** follows the verb in the sentence, place **no** before the verb.

—¿Cuántas **estampillas** de Costa Rica tienes? —**No** tengo **ninguna**.

Ninguno changes to **ningún** before a masculine singular noun.

—Tengo dos pósters de Perú pero **no** tengo **ningún póster** de España.

En inglés

In **English**, one negative word is enough to make a sentence negative.

I **don't** know anything.

They **don't** know anything either.

In **English**, what can two negative expressions do in a sentence?

In **Spanish**, double and even triple negatives are not incorrect. In fact, they're very common!

Yo **no sé nada**.

Ellos **no** saben **nada tampoco**.

FL.D.1.2.2

Vocabulario y gramática, pp. 58–60
Actividades, pp. 45–47



25 Preguntas y respuestas FL.A.2.2.3

Leamos Escoge la respuesta que corresponde a cada pregunta.

- | | |
|---|----------------|
| 1. ¿A quién le gusta este juego? | a. En ninguna. |
| 2. ¿Qué te gusta hacer en tus ratos libres? | b. Ninguno. |
| 3. ¿Cuándo quieres ver mi colección de estampillas? | c. Nunca. |
| 4. ¿En qué actividades del colegio participas? | d. A nadie. |
| 5. ¿Quién quiere salir a bailar salsa conmigo? | e. Nadie. |
| 6. No quiero jugar naipes con Juanito. ¿Y tú? | f. Nada. |
| 7. ¿Cuántos pósters de Marc Anthony tienes? | g. Yo tampoco. |

26 Nadie tiene ningún interés FL.A.2.2.7

Leamos/Escribamos Completa las siguientes oraciones con **nadie, ningún, ninguno** o **ninguna**.

1. quiere ir conmigo al cine esta tarde. Mis amigos dicen que de las películas es interesante.
2. En estos días de mis compañeros colecciona revistas cómicas, por eso no tengo revista nueva para leer.
3. No vi a Juan en lugar. Tal vez (*maybe*) se durmió en la presentación.
4. Tengo setenta pósters de Joselito pero de Marisol.
5. estudiante quiere comer hoy en la cafetería de la escuela.
6. sabe dónde puedo tomar clases de guitarra.

Benchmark Focus

FL.A.2.2.7 Recognize the multiple ways in which an idea may be expressed in the target language and use them appropriately

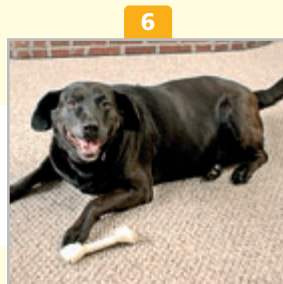
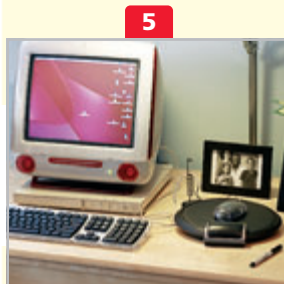
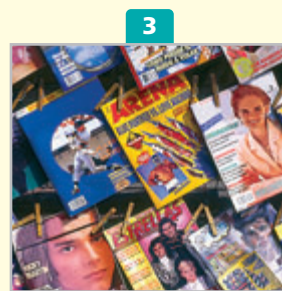
Comunicación

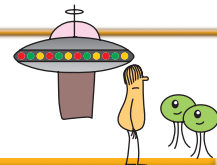
HOLT

SoundBooth
ONLINE RECORDING**27 ¿Cuántos tienes?** FL.A.1.2.3, FL.A.3.2.1

Hablemos Túrnense con un(a) compañero(a) para preguntar y decir si tienen las siguientes cosas.

MODELO —¿Cuántos libros en español tienes?
—Tengo muchos libros en español. (No tengo ninguno.)





Hace with time expressions



En inglés

In **English**, we use the formula *to have + been + the present participle* to talk about an event that began in the past and is still going on.

I've been working here for three years.

In **Spanish**, this is often expressed with **hace... que** and a verb in the present tense.

Hace tres años que trabajo aquí.

How would you express *I've been taking piano lessons for five years in Spanish?* **FL.D.1.4.1**

- 1** To talk about an event that began in the past and is still going on, use **hace + time expression + que + a verb in the present tense.**

—¿Cuánto tiempo **hace que practicas** artes marciales?
How long have you been doing martial arts?

—**Hace dos años que practico** artes marciales.
I've been doing martial arts for two years.

- 2** Here are some time expressions you can use with **hace... que** and a **verb in the present tense.**

una hora	una semana	un año
un día	un mes	poco/mucho tiempo

Vocabulario y gramática, pp. 58–60
Actividades, pp. 45–47



28 ¿Tanto tiempo? FL.A.2.2.5



Escuchemos Escucha lo que dice Enrique sobre su vida diaria y luego contesta las preguntas usando **hace que**.

¿Cuánto tiempo hace que Enrique...?

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. estudia en el Colegio Humboldt | 5. toca en un grupo de música rock |
| 2. estudia inglés | 6. juega al golf |
| 3. estudia alemán | |
| 4. toca la guitarra | |

Benchmark Focus



FL.D.1.4.1 Know elements of the target language that signify time and those similarities and differences between target language and native language

29 Querido diario FL.A.2.2.7



Hablemos/Escribamos Hoy es el 31 de diciembre. Lee las anotaciones (*entries*) que Yolanda escribió en su diario e indica cuánto tiempo hace que ella hace cada cosa mencionada.

MODELO Hace un año más o menos que su familia vive en San Juan.

EL 2 DE ENERO
Vinimos a vivir a San Juan.

EL 3 DE FEBRERO
Empecé a estudiar en el colegio Turbaco.

EL 14 DE FEBRERO
Conocí a Felipe en casa de Anita.

EL 25 DE MARZO
Fui al ballet. Estuvo fenomenal. Empiezo clases de ballet en dos semanas.

EL 1 DE MAYO
Primer día de mi clase de piano.

EL 5 DE JUNIO
Empecé a usar lentes de contacto.

EL 28 DE NOVIEMBRE
Abuelita llegó hoy. Va a vivir con nosotros. Está muy contenta de estar aquí con la familia.

30 ¿Cuánto tiempo hace que...? FL.A.2.2.7

Escribamos/Hablemos ¿Cuánto tiempo hace que las siguientes personas practican estos deportes o hacen estas actividades?

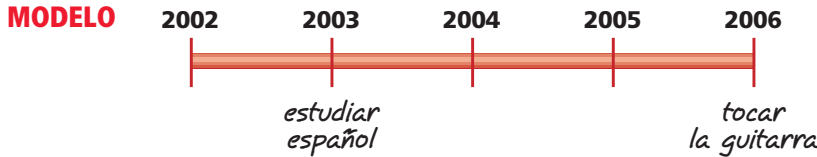
MODELO Gabriel García Márquez/desde 1955/escribir cuentos y novelas

Hace... años que Gabriel García Márquez escribe cuentos y novelas.

1. Alejandro Sanz/desde 1991/cantar
2. Penélope Cruz/desde 1992/ser actriz
3. Sammy Sosa/desde 1989/jugar al béisbol
4. Eduardo Nájera/desde 2000/ser jugador profesional de básquetbol
5. Adela Peña/desde 1997/tocar el violín
6. Óscar de la Renta/desde 1965/diseñar vestidos de gala
7. Alex Corretja/desde 1990/jugar al tenis
8. Paloma Herrera/desde 1995/bailar ballet

31 Hoy empecé... FL.A.2.2.3

Hablemos/Escribamos Haz un esquema cronológico (*timeline*) de cinco de las siguientes actividades o situaciones. Luego escribe una oración con **hace... que** para cada una.



Hace tres años que estudio español.
Hace un año que toco la guitarra.

asistir a este colegio	conocer a mi mejor amigo(a)
practicar mi deporte favorito	tocar el piano/la guitarra
tener un perro/gato	jugar a los videojuegos
estudiar español	coleccionar monedas/estampillas

Nota cultural

Uno de los símbolos de Costa Rica es la carreta colorida tirada por bueyes. Hace años estas carretas servían para llevar café de los cafetales y sal de la costa del Pacífico y para arar la tierra. Los hombres que manejaban las carretas, los boyeros, fueron recientemente honrados al dedicárseles una escultura en la provincia de Alajuela. Allí se construyen todavía modelos de las antiguas carretas.

¿Cuáles son algunos símbolos nacionales de Estados Unidos? ¿Qué importancia tienen?

FL.B.1.2.3



Una carreta costarricense

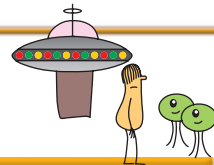
Comunicación



32 Nuestros pasatiempos preferidos FL.A.1.2.1

Hablemos Entrevista a tu compañero(a) para averiguar sus pasatiempos preferidos y lo que no le gusta hacer. Pregúntale cuánto tiempo hace que practica estos pasatiempos. Encuentren un pasatiempo que tengan en común e invítense a realizar esa actividad juntos este fin de semana.





Pero and sino



- 1 Use **pero** to say *but*, as in *however*.

Me gusta la música clásica, **pero** no me gusta el jazz.
I like classical music, but I don't like jazz.

- 2 Use **sino** when you want to say *but* as in "Not this, but that instead."
Notice that **sino** can only follow a negated verb.

No me gusta este juego **sino** el otro.
I don't like this game, but the other one instead.

- 3 A common expression with **sino** is **No sólo..., sino también...**

Héctor **no sólo** estudia español, **sino también** francés.
Héctor not only studies Spanish, but French as well.

Vocabulario y gramática, pp. 58–60
Actividades, pp. 45–47



Nota cultural

San José, la capital de Costa Rica, es una ciudad con una rica tradición cultural. Los que visitan el país pueden ir al famoso Teatro Nacional donde se presentan la Sinfónica Nacional, la Orquesta Juvenil y la Filarmónica Nacional. Además de la tradición de la música clásica, Costa Rica ofrece muchas oportunidades para escuchar la música típica del país en los festivales y otras celebraciones populares.

Investiga qué otros eventos y lugares culturales hay en San José. **FL.B.1.2.3**



El Teatro Nacional

El Teatro Nacional, San José

33 No sólo me gusta tocar el violín, sino... **FL.A.2.2.5**



Escuchemos/Leamos Escucha las conversaciones y escoge las oraciones más lógicas.

- No sólo nos gusta la música rock, sino también la música jazz.
 - Nos gustaría ir, pero tenemos que estudiar para un examen.
- No, pero sí le interesa tomar clases de yoga.
 - Las clases no son los lunes sino los miércoles.
- Sí, no sólo los tengo, sino también el impermeable.
 - Sí, pero no me interesó para nada.
- No juego sólo con ellos, sino con mis amigos también.
 - Sí, pero se cansan mucho de hacer crucigramas.
- No tuve que lavarme los dientes sino ponerme los lentes de contacto.
 - Sí, pero se me olvidó por completo darle de comer al gato.
- No traje las llaves sino el paraguas.
 - Sí, pero no puede conversar si no es una emergencia.

34 A mí me interesa... **FL.A.3.2.2**



Escribamos Completa las oraciones según tus intereses.

- A mí me gustaría aprender a..., pero...
- No sólo estudio español, sino también...
- Hoy no quiero almorzar en la cafetería sino...
- A mí me encantaría viajar a España este verano, pero...
- No quiero salir a bailar sino...

35 Pero no me gusta jugar naipes FLA.2.2.7

Leamos/Hablemos Completa las oraciones con **pero** o **sino**.

1. Me gusta tocar el piano, no me gusta cantar.
2. Salí a comprar zapatos, regresé a casa con botas.
3. No me interesa el diseño por computadora la pintura.
4. No juego sólo al fútbol, también al golf y al tenis.
5. Me gustaría jugar al golf hoy, tengo que trabajar.
6. Mi deporte preferido no es el fútbol el tenis.
7. Juego al fútbol con mis amigos, no juego muy bien.



Un partido de fútbol entre amigos del Colegio de Santa Ana, Costa Rica

36 Pues, me encantaría pero... FLA.2.2.7, FLA.3.2.2

Escribamos Contesta las preguntas usando **pero** o **sino**.

1. ¿Te gusta jugar deportes después de clases?
2. ¿Te interesa aprender a hablar japonés?
3. ¿Quieres salir con tus hermanos menores el sábado por la noche?
4. ¿Te gustaría ir a México este año?
5. ¿Te interesa tomar clases de guitarra?
6. ¿Te gustaría ir al cine después de clase?
7. ¿Tienes mucha tarea para el fin de semana?

Benchmark Focus

FLA.3.2.2 Provide information in spoken or written form on a variety of topics of popular and cultural interest

Comunicación

**37 Hace poco** FLA.3.2.2

Hablemos Con un(a) compañero(a), habla de lo que le pasa a Rosario en los dibujos.





El relicario

Episodio 5

Benchmark Focus



FL.A.2.3.4 Recognize the relationship between verbal and nonverbal signals in communication while viewing and listening to a mass-media product

ESTRATEGIA

Understanding relationships Understanding relationships will help you as the story unfolds. Since the characters already know how they are related, viewers have to figure out relationships for themselves. Take all the information you have about Victoria's family and draw a family tree with Victoria at the center. Make sure you include every family member that has been mentioned or has appeared. As you watch **Episodio 5**, make sure your family tree is correct based on the family connections you learn about. Be prepared to make any corrections or additions as new characters appear. **FL.A.2.2.3, FL.C.2.2.2**

En Segovia, España

Victoria y su tía van a hablar con Consuelo, la mejor amiga de Graciela, la abuela de Victoria.



1

Victoria Tía, no sé cómo voy a encontrar al señor Calderón.

Tía Candela Ten paciencia, Victoria. ¿Por qué no vamos a visitar a Consuelo, la mejor amiga de mamá? Es mi madrina.



2

Consuelo Hija, qué gusto verte. ¿Y quién es esta modelo?

Tía Candela Es mi sobrina Victoria, hija de mi hermano Rogelio.

Consuelo Pasad, pasad. Tenemos mucho de que hablar.



3

Victoria Antes de morir, Abuelo me pidió un favor. Tengo que devolverle este relicario y dos cartas a un señor Jorge Calderón, de Costa Rica. Pero no sé cómo ponerme en contacto con él.

Consuelo Esta pieza le trajo tanto dolor a tu abuela. ¿Dónde la encontraste?



4

Victoria Me lo dio Abuelo.

Consuelo ¿Tu abuelo? Dios mío. Jorge Calderón. El famoso Jorge Calderón.

Victoria ¿Y por qué famoso?

Consuelo Ay, hija, los secretos del corazón no son para revelar.



5

Tía Candela Entonces, ¿no sabe usted dónde podemos encontrar al señor Calderón?

Consuelo No, hija. Graciela perdió el contacto con Jorge desde que llegó a Segovia.



6

Tía Candela Gracias, Madrina. Nos vamos ahora, para dejarla tranquila.

Victoria Pero, quiero hacerle más preguntas.

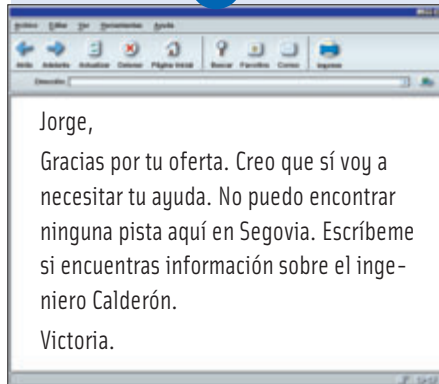
Tía Candela Vámonos, Victoria. Madrina tiene que descansar.

En San José, Costa Rica

Jorge recibe un e-mail de Victoria pidiéndole ayuda.



7



Jorge,
Gracias por tu oferta. Creo que sí voy a necesitar tu ayuda. No puedo encontrar ninguna pista aquí en Segovia. Escríbeme si encuentras información sobre el ingeniero Calderón.
Victoria.

Luego, decide ir a hablar con la reportera que escribió el artículo sobre el arquitecto Gallegos.



8

Diana Primero, contame, ¿cómo conociste vos a la nieta del arquitecto Gallegos?

Jorge Ella buscaba a Jorge Calderón, el ingeniero, y como yo también me llamo Jorge Calderón, encontré mi número y me llamó.



9

Diana ¿Por qué busca al ingeniero?

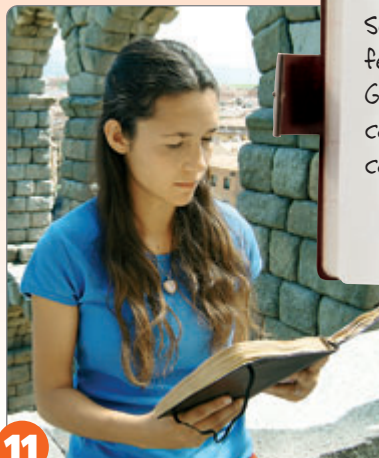
Jorge No alcanzó explicarme mucho pero parece que tiene que darle unas cosas. Pensé que usted podría tener la dirección o el teléfono del ingeniero, y así podría darle más información a Victoria.



10

Diana El problema es que yo no pude encontrar a don Jorge Calderón para hacerle una entrevista. Hablé con la hermana, pero no me quiso dar mucha información. Te doy su número. Quizás te dé más información a vos como no sos miembro de la prensa. Ella se llama Sonia.

Victoria lee otra anotación en el diario de su abuelo.



11

En San José, Costa Rica, 1955

Soy el hombre más feliz del mundo. Graciela aceptó casarse conmigo. Nos casamos en San José y

luego regresamos a Segovia a vivir. Soy muy feliz, pero no sé qué le pasa a Jorge. No comparto mi felicidad y eso me entristece.



¿COMPRENDES?

FL.A.2.3.4, FL.A.3.2.3

1. ¿Quién es Consuelo? Con base en los gestos (*gestures*) que hacen, ¿cuál es la relación entre ella y la tía Candela? ¿entre ella y Victoria?
2. ¿Qué dice Consuelo sobre el relicario? ¿Le sorprende cómo lo consiguió Victoria?
3. ¿Sabe Consuelo dónde está Jorge Calderón? ¿Cuándo perdió contacto con él Graciela?
4. ¿Qué le pide Victoria a Jorge en el e-mail? ¿Qué hace Jorge?
5. ¿Cuál es la relación entre Jorge y Diana? ¿Por qué Jorge se encuentra con ella? ¿Qué información le da a Jorge?
6. Según su diario, ¿por qué es el arquitecto Gallegos el hombre más feliz del mundo? ¿Cómo reacciona Jorge a la noticia?

Próximo episodio

Victoria habla con su mejor amiga y Jorge habla con su mejor amigo sobre la amistad entre el abuelo Gallegos y el ingeniero Calderón.

PÁGINAS 228–229

Leamos y escribamos

FCAT Reading Focus



LA.A.1.4.2

Use strategies to understand words and text, and to make and confirm inferences from what is read

ESTRATEGIA

para leer Before reading a text, take a moment to guess what information it will contain. Making predictions will help you mentally prepare and activate what you already know about a subject so that you better understand what you read.

Antes de leer FLA.2.2.3

- A** Lee el título y las preguntas del siguiente artículo y haz una lista de predicciones sobre el contenido del mismo. ¿Qué información crees que vas a encontrar?



¿Televisión o Internet?

¿Cómo pasan los jóvenes su tiempo libre? Las respuestas a esta pregunta son muchas y muy variadas. En general, los jóvenes llevan¹ vidas muy ocupadas: practican deportes, asisten a ensayos, toman clases extracurriculares, salen con amigos y algunos tienen trabajos de medio tiempo. Pero una vez en casa, muchos jóvenes se relajan enfrente de un televisor o de un ordenador. En una entrevista con *Ahora*, jóvenes de diversos países nos dan su opinión sobre la televisión.

“Desde luego que sí. Yo sólo enciendo² la tele cuando estoy muy, muy aburrido y no tengo nada mejor que hacer.”

*Cipriano Delgado, 15 años
San José (Costa Rica)*



¿Puedes vivir sin la televisión?

“No lo sé. La verdad es que todos los días la enciendo un ratito³. Sobre todo cuando llego a casa, antes de hacer los deberes. Me gusta comer mirando la tele.”

*Antonia Viejo, 15 años
Mérida (México)*



“No. Yo vivo conectado al televisor. Ver la televisión no es malo, no molesto⁴ a nadie. Mis padres me dejan⁵ ver todos los programas adecuados para mi edad. Pero los que más me gustan son las series juveniles⁶ y los musicales.”

*Esteban Gálvez, 16 años
Bilbao (España)*



1 lead 2 turn it on 3 a little while 4 I don't bother 5 allow me 6 youth

“En casa siempre hay alguien viendo la televisión. Es como un miembro más de la familia: imprescindible.”



Cristina Asensi, 16 años
Madrid (España)

Como podemos ver, la televisión todavía es uno de los pasatiempos favoritos de la gente joven. De igual forma podemos observar que en los últimos años, con el avance¹ de las comunicaciones y el acceso al Internet, más y más jóvenes de diferentes edades se están conectando a la Red. Allí encuentran información y entretenimiento² (al igual que en la televisión) y algo más: interacción.

¿Qué dice *Ahora* con respecto al uso de la Red en España?

“**Internet** – La Red de los cibernautas³ es cada vez más popular en todos los países de habla hispana. Actualmente en España son más de 2 millones los usuarios⁴ de Internet. Según las estadísticas, un 30% navega en la Red desde los ordenadores del centro de estudios o del colegio. Los más jóvenes usan la Red para preparar trabajos de clase y para enviar mensajes electrónicos a sus amigos de todas partes del mundo.”

¿Qué dice *¡Exprésate!* sobre el uso de la Red en Estados Unidos?

“El porcentaje de jóvenes usuarios en los diferentes países varía según la facilidad de acceso a Internet. En Estados Unidos, por ejemplo, el porcentaje es bastante alto porque en la mayoría⁵ de colegios hay laboratorios de computación y además, muchos de los estudiantes tienen su propio ordenador en casa. Al igual que en otros países, los jóvenes estadounidenses usan Internet para obtener información. El 58% de jóvenes entre los 12 y los 17 años se conecta al Internet para realizar sus tareas escolares o para leer artículos sobre la salud u otros temas que preocupan⁶ a la juventud. Un 55% de estos jóvenes escucha música y un 65% de ellos usa el ordenador para jugar videojuegos. Pero en general, el uso más popular de la Red es, sin duda alguna⁷, comunicarse mediante el correo electrónico con sus amigos y familiares, a la vuelta de la esquina o alrededor del mundo”.



Y tú, ¿eres fanático del televisor o del ordenador?

1 advance 2 entertainment 3 Internet users 4 users 5 majority 6 concern 7 without any doubt





Taller del escritor

ESTRATEGIA

FLA.3.3.1

para escribir Transitional devices hold dialog and narrative together. Use different transitional phrases when writing a dialog or narrating a series of events, so that your work sounds more like a story or a conversation than a list. To connect events logically, use phrases such as **debido a eso** (*due to that*), **luego**, **así que** (*so*), **sin embargo**, **primero**, **luego**, **después**, and **al final** (*finally*). Consult your teacher and your textbook for more expressions.

¡Es que se me olvidó!

Lately you've been running late and forgetting things. Perhaps you've turned in an assignment late, missed a practice, or forgotten to walk the dog. Write a dialog between you and your teacher, coach, or parent in which you explain what happened and discuss how to solve the problem.

1 Antes de escribir

First imagine the event. Did you forget about a test? Did you miss a club meeting? Next imagine the circumstances that caused the event, and how you would explain what happened. Then decide whom you're talking to, and imagine what that person would ask and say.

2 Escribir un borrador

Begin your dialog with the event—the late arrival, forgotten homework, or missed meeting—and questions from the adult: **¿Por qué llegaste tarde?** **¿Por qué no trajiste la tarea?** Then continue with your explanation about what caused the problem: **Es que se me olvidó...**, **Es que no pude...**, **porque...** Include a chronological account of what happened and to use transitional devices to link the chain of events logically: **No pude encontrar las llaves, así que...**; **Me desperté tarde y luego...** Conclude with the adult's response and his or her advice: **La próxima vez, no te olvides de...**

3 Revisar

Find a partner, and take turns reading your dialogs. Have your partner check for correct forms of the preterite, reflexive pronouns, and transitional devices.

4 Publicar

Present your dialogs to the class, complete with props (for example, the keys or the homework). Use your dialog as a guide, but try to refer to it as little as possible when acting the parts.



Prepárate para el examen



1 Escribe oraciones basándote en los dibujos. ¿De qué se olvidaron las siguientes personas? **FLA.2.2.7**



1. yo



2. tú



3. Manuel



4. ellos



5. Lourdes



6. nosotras

1 Vocabulario 1

- to tell someone to hurry
 - to remind someone to do something
- pp. 166–169

2 Gramática 1

- preterite of **poder** and **traer**
 - review of verbs with reflexive pronouns
 - possessive pronouns
- pp. 170–175

3 Vocabulario 2

- to express interest and disinterest
 - to talk about how long something has been going on
- pp. 178–181

2 Completa la conversación con pronombres reflexivos o pronombres de complemento directo. **FLA.2.2.7**

- Estoy triste porque no 1 acordé del cumpleaños de José.
 —No 2 preocupes. 3 vamos a celebrar este sábado.
 —¡Qué bueno! ¿En qué 4 puedo ayudar?
 —¿Puedes traer las decoraciones a mi casa?
 —Sí, puedo llevar 5 el viernes.
 —Otra cosa... Mis amigas y yo 6 olvidamos de buscar el regalo.
 —Bueno, yo 7 voy a buscar.

3 Completa las oraciones con la forma correcta de las frases. **FLA.2.2.3**

crucigramas	jugando naipes	hacer ejercicios aeróbicos
coleccionar pósters	tocar el piano	tejer

1. Para mantenerme en forma prefiero .
2. ¿Te gusta hacer los del periódico?
3. Mi hermana y yo le queremos un suéter a mi sobrino.
4. Hace ocho años que Carlos .
5. Mis tíos de cantantes famosos.
6. Pasamos mucho de nuestro tiempo libre .

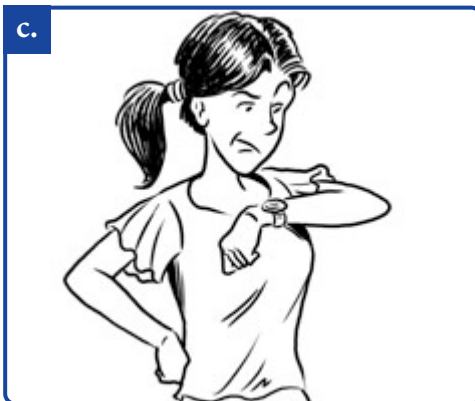
- 4 Contesta las siguientes preguntas con una respuesta negativa. **FL.A.2.2.7**
1. ¿Conociste a alguien en la fiesta anoche?
 2. ¿Quiere tu madre unas pulseras para su cumpleaños?
 3. ¿Hay muchas cosas en tu mochila ahora?
 4. ¿Tienes muchos libros de literatura española en casa?
 5. ¿Siempre salen tus amigos y tú los fines de semana?
 6. ¿Tus amigos quieren jugar naipes contigo?

- 5 Contesta las siguientes preguntas. **FL.B.1.3.3, FL.D.2.4.4**
1. ¿Cuáles son algunos de los símbolos de la cultura costarricense?
 2. ¿De dónde vienen originalmente los habitantes de Costa Rica?
 3. ¿A qué fiestas se puede llegar más tarde en Costa Rica?

- 6 Escucha las conversaciones y contesta las preguntas. **FL.A.2.2.5**



- 7 Escribe lo que dicen o piensan los muchachos en los siguientes dibujos y luego dramatiza la situación. **FL.A.1.2.3, FL.A.2.2.1**



4 Gramática 2

- negative expressions and **ninguno(a)**
- **hace** with time expressions
- **pero** and **sino**
pp. 182–187

5 Cultura

- **Comparaciones**
pp. 176–177
- **Notas culturales**
pp. 168, 174, 185, 186
- **Geocultura**
pp. 160–163



Gramática 1

- preterite of **poder** and **traer**
pp. 170–171
- review of verbs with reflexive pronouns
pp. 172–173
- possessive pronouns
pp. 174–175

Repaso de Gramática 1

The verbs **poder** and **traer** are irregular in the preterite.

yo	pude	traje
tú	podiste	trajiste
Ud., él, ella	pudo	trajo
nosotros(as)	podimos	trajimos
vosotros(as)	podisteis	trajisteis
Uds., ellos, ellas	pusieron	trajeron

Reflexive pronouns can go with **conjugated verbs**, **infinitives**, **present participles**, or **commands**. See page 172 for placement.

Reflexive pronouns always go before **direct object pronouns**.

—¿**Te** pusiste los zapatos? —Sí, ya **me los** puse.

A **possessive pronoun** takes the place of a possessive adjective + noun.

—¿Tienes mi libro? —No, tengo el **mío**.

Gramática 2

- review of negative expressions and **ninguno(a)**
pp. 182–183
- **hace** with time expressions
pp. 184–185
- **pero** and **sino**
pp. 186–187

Repaso de Gramática 2

Ninguno and **ninguna** are generally used in the singular and match the noun they describe in gender.

To talk about an event that began in the past and is still going on, use **hace** + time expression + **que** + **a verb in the present tense**.

—¿Cuánto tiempo **hace que practicas** artes marciales?

Pero and **sino** both mean *but*. Use **sino** when you want to say “*Not this, but that instead.*” **Sino** is only used after a negated verb.

Benchmark Focus 
FL.A.2.2.5 Comprehend and respond to oral messages

Letra y sonido



Las consonantes **b**, **v**, **p**

- The letters **b** and **v** at the beginning of a phrase, or after **m** or **n**, are pronounced much like English *b* in *boy*, with the lips fully closed: **ven**, **hambre**, **cambio**, **invierno**
- After other consonants and vowels, the pronunciation is softened, with the lips almost closed but not touching the teeth: **jueves**, **llover**, **saber**, **abuela**
- In Spanish, the letter **p** doesn't have the puff of air that it has in English *pen*: **pipa**, **papá**, **capataz**, **repara**

Trabalenguas

Si la sierva que te sirve no te sirve como sierva, ¿de qué sirve que te sirvas de una sierva que no sirve?

Dictado FL.A.2.2.5

Escribe las oraciones de la grabación.

Repaso de Vocabulario 1

Telling someone to hurry

acabar de	<i>to have just</i>
acordarse (ue) de	<i>to remember</i>
agarrar	<i>to get, to grab</i>
apagar la luz/las luces	<i>to turn off the light(s)</i>
arreglarse	<i>to get ready, to dress up</i>
cepillarse	<i>to brush</i>
cerrar (ie) la puerta con llave	<i>to lock the door</i>
la crema	<i>cream</i>
darse prisa	<i>to hurry</i>
ducharse	<i>to take a shower</i>
el impermeable	<i>raincoat</i>
irse	<i>to leave</i>
el lápiz labial	<i>lipstick</i>
los lentes de contacto	<i>contact lenses</i>
la llave	<i>key</i>
No te preocupes.	<i>Don't worry.</i>
el paraguas	<i>umbrella</i>
peinarse	<i>to comb one's hair</i>

pintarse las uñas	<i>to paint one's nails</i>
ponerse	<i>to put (something) on</i>
ponerse nervioso	<i>to get nervous</i>
preocuparse	<i>to worry</i>
recoger	<i>to pick up</i>
Se nos hace tarde.	<i>It's getting late.</i>
Sólo me falta...	<i>I just need to . . .</i>
tanto	<i>so long, so much</i>
tardarse (en)	<i>to take a long time (to), to be late</i>
el teléfono celular	<i>cell phone</i>
¿Todavía no estás...?	<i>Aren't you . . . yet?</i>
Tranquilo(a).	<i>Relax.</i>
¡Ya voy!	<i>I'm coming.</i>

Reminding someone to do something

No, no pude encontrar...	<i>No, I couldn't find . . .</i>
Se me olvidó por completo.	<i>I totally forgot.</i>
¿Te acordaste de...?	<i>Did you remember to . . . ?</i>
¿Trajiste tu...?	<i>Did you bring your . . .</i>

Repaso de Vocabulario 2

Expressing interest and disinterest

aburrirse	<i>to get bored</i>
al aire libre	<i>open-air, outdoor</i>
aprender (a)	<i>to learn (to)</i>
cansarse	<i>to get tired</i>
conversar	<i>to talk, to have a conversation</i>
coleccionar estampillas/monedas/pósters	<i>to collect stamps/coins/posters</i>
coser	<i>to sew</i>
crear/grabar CDs	<i>to burn CDs</i>
crear un álbum	<i>to create an album/scrapbook</i>
el cuento	<i>story</i>
cuidar a una mascota	<i>to take care of a pet</i>
diseñar páginas Web	<i>to design Web pages</i>
disfrutar de	<i>to enjoy</i>
la guitarra	<i>guitar</i>
hacer crucigramas	<i>to do crossword puzzles</i>
hacer diseño por computadora	<i>to do computer design</i>
hacer ejercicios aeróbicos	<i>to do aerobics</i>
intercambiar	<i>to exchange, to trade</i>
interesar	<i>to interest</i>
jugar (ue) naipes	<i>to play cards</i>
llamarle la atención	<i>to be interested in</i>
para nada	<i>not a bit</i>

participar	<i>to participate</i>
pintar	<i>to paint</i>
el poema	<i>poem</i>
¡Qué pesado!	<i>How boring!</i>
el rato libre	<i>free time</i>
las revistas cómicas	<i>comic books</i>
ser un rollo	<i>to be dead boring</i>
tejer	<i>to knit</i>
tomar clases de...	<i>to take . . . lessons</i>
trabajar en mecánica	<i>to work on cars</i>
trotar	<i>to jog</i>
el vestido de gala	<i>fancy dress, gown</i>

Saying how long something has been going on

las artes marciales	<i>martial arts</i>
¿Cuánto tiempo hace que tú...?	<i>How long have you been . . . ?</i>
Estoy loco (a) por...	<i>I'm crazy about . . .</i>
Hace mucho tiempo que yo...	<i>I've been . . . for a long time.</i>
Hace poco tiempo que yo...	<i>I've been . . . for a little while.</i>
¿Sigues practicando...?	<i>Are you still doing . . . ?</i>
el violín	<i>violin</i>
Ya no.	<i>Not anymore.</i>

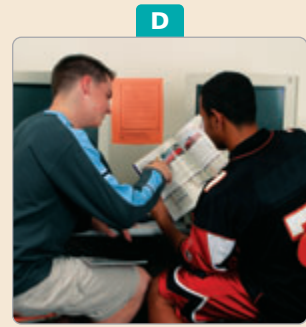
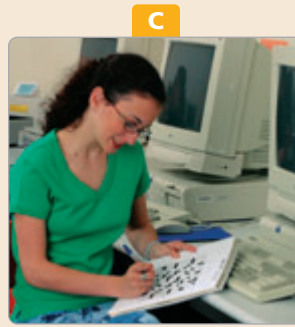
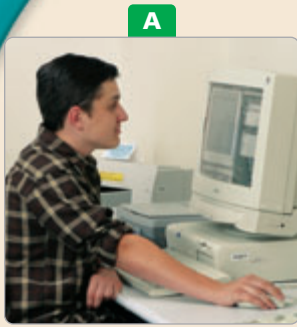


Integración

capítulos 1–5



- 1 El señor Garza habla de sus estudiantes Irene, Pablo, Leli, Tere, Víctor y Octavio. Identifícalos, basándote en lo que oyes. **FLA.2.2.5**



- 2 Lee los consejos de esta revista y contesta las preguntas. **FLA.3.2.3**

¿Te aburre la rutina diaria?

"Si quieres fortuna y fama, levántate de mañana."

Como dice el refrán: **levántate temprano y haz algo diferente.**

Lleva al perro a caminar o haz un crucigrama mientras desayunas. Si sueles desayunar cereales, come huevos de vez en cuando.

Participa en nuevas actividades para despertar nuevos intereses. ¿Te parece divertido el esquí acuático? Toma clases y conoce a personas que compartan tus intereses.

Practica otros deportes. Repetir las mismas actividades día tras día te puede aburrir. También, te puedes lastimar si usas siempre los mismos músculos. Si corres por lo general, ¿por qué no pruebas el patinaje en línea?

Sé más espontáneo. Escríbele un poema anónimo a alguien que te cae bien. Luego, invita a esta persona a hacer un picnic.

No veas mucha televisión. Si es posible, pasa más tiempo afuera. En vez de ver dibujos animados, acampa con tus amigos y ve de excursión.



Pasar el rato con amigos alivia el estrés.

1. ¿De qué se trata el artículo?
2. ¿Cuáles son dos maneras de variar (*to vary*) la rutina?
3. Según el artículo, ¿cómo se puede conocer a nuevas personas?
4. ¿Por qué es bueno practicar otros deportes de vez en cuando?
5. ¿Por qué crees que no se debe ver mucha televisión?



Para la clase de oratoria tienes que hacer una presentación sobre un pasatiempo. Con un(a) compañero(a), escoge un pasatiempo que a los dos les interese. Incluyan cuánto tiempo hace que participan en esa actividad, dónde la aprendieron y de quién. **FL.A.3.2.2**

- 4 Imagina que estás dentro de esta casa. Haz una descripción detallada de ella. Incluye qué muebles hay, quiénes viven allí, a qué se dedican y qué hacen todos los días. ¿De qué manera es diferente esta casa de la tuya? **FL.A.3.3.2**



Victor Hugo Fernández, Gráficos del Globo, S.A., Costa Rica

Casa de adobes, de Ezequiel Jiménez

- 5 Recibiste una carta electrónica de un amigo por correspondencia. Quiere saber qué haces en tus ratos libres ahora y si sigues coleccionando estampillas. Dile que no, que ahora te interesan otros pasatiempos. Al final, pregúntale si tiene nuevos pasatiempos también. **FL.A.1.3.1**

6



Create a poll for the Spanish Club newsletter. Write questions in Spanish to find out what students in other Spanish classes do throughout the day. Ask about housework, hobbies and after-school activities, and daily routines. Send the poll out by e-mail, and compile the results in a newsletter. **FL.A.1.3.1**

Benchmark Focus



FL.A.1.3.1 Exchange information with peers and familiar adults orally and in writing about topics of common interest and about the target culture